

- DE: Garantiehinweise
- EN: Warranty Information
- FR: Informations sur la garantie
- ES: Información de garantía
- IT: Informazioni sulla garanzia
- BG: Информация за гаранцията
- CZ: Informace o záruce
- DK: Garantioplysninger
- FI: Takuuohjeet
- GR: Πληροφορίες εγγύησης
- HR: Informacije o jamstvu
- HU: Garanciainformációk
- NL: Garantie-informatie
- PT: Informações de garantia
- RO: Informații despre garanție
- RS: Informacije o garanciji
- RU: Информация о гарантии
- SE: Garantiinformation
- SI: Informacije o garanciji
- SK: Informácie o záruke
- TR: Garanti Bilgileri
- UA: Інформація про гарантію

## **D** **Herstellergarantie**

Die Garantie für dieses Produkt gilt weltweit 5 Jahre ab Übergabe. Garantiegeber ist der Hersteller (Name/Anschrift: siehe Verpackung). Die Garantie muss innerhalb der Garantiezeit durch Vorlage des mangelhaften Produkts und des Kaufbelegs (Kopie) beim Verkäufer geltend gemacht werden. Fackelmann GmbH + Co. KG. wird das mangelhafte Produkt entweder reparieren oder ersetzen; weitere Ansprüche ergeben sich nicht aus der Garantie. Außerdem können die gesetzlichen Mängelrechte unentgeltlich in Anspruch genommen werden, diese Rechte werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Mängel wegen Verschleiß oder unsachgemäßem Gebrauch sind von der Garantie ausgeschlossen.

## **EN** **Manufacturer's guarantee**

The guarantee for this product is valid worldwide for 5 years from the date of delivery. The guarantor is the manufacturer (name/address: see packaging). The guarantee must be claimed within the guarantee period by presenting the defective product and the proof of purchase (copy) to the seller. Fackelmann GmbH + Co. KG. will either repair or replace the defective product; no further claims arise from the guarantee. In addition, the statutory defect rights may be claimed free of charge; these rights are not limited by the guarantee. Defects due to wear and tear or improper use are excluded from the guarantee.

## **FR** **Garantie fabricant**

Pour ce produit, la garantie est valable dans le monde entier pendant 5 ans à compter de la délivrance du produit. Le débiteur de la garantie est le fabricant (nom / adresse voir emballage). La garantie doit être exercée auprès du vendeur pendant le délai de garantie, sur présentation du produit défectueux et de la preuve d'achat (copie). Fackelmann GmbH + Co. KG. répare ou remplace le produit défectueux ; la garantie n'ouvre aucun autre droit. En outre, la garantie n'affecte pas les actions légales en garantie des vices qui peuvent être exercées gratuitement. Les défauts dus à l'usage ou à un usage non conforme sont exclus de la garantie.

## **ES** **Garantía del fabricante**

La garantía de este producto tiene validez en todo el mundo durante 5 años a partir de la fecha de entrega. La garantía es ofrecida por el fabricante

(nombre/dirección: ver embalaje). La garantía debe solicitarse dentro del periodo de garantía presentando el producto defectuoso y el comprobante de compra (copia) al vendedor. Fackelmann GmbH + Co. KG. reparará o sustituirá el producto defectuoso; de la garantía no se derivan otros derechos. Asimismo, se pueden reclamar gratuitamente los derechos legales derivados de las taras; estos derechos no se ven limitados por la garantía. Quedan excluidos de la garantía los defectos debidos al desgaste o al uso indebido.

## **IT** **Garanzia del produttore**

La garanzia per questo prodotto vale in tutto il mondo per 5 anni dalla consegna. Il garante è il produttore (nome/indirizzo: vedi confezione) La garanzia deve essere fatta valere entro il periodo di garanzia presentando al venditore il prodotto difettoso e la prova d'acquisto (copia). Fackelmann GmbH + Co. KG. riparerà o sostituirà il prodotto difettoso; non deriveranno ulteriori pretese dalla garanzia. È possibile inoltre far valere i diritti legali in caso di difetti a titolo gratuito, tali diritti non sono limitati dalla garanzia. I difetti dovuti ad usura o ad uso improprio sono esclusi dalla garanzia.

## **BG** **Гаранция на производителя**

Гаранцията за този продукт важи в цял свят 5 години от предаването. Гаранцията се дава от производителя (име/адрес: виж опаковката). Гаранцията трябва да се предяви в рамките на гаранционния срок чрез представяне на дефектния продукт и на касовата бележка (копие) на продавача. Fackelmann GmbH + Co. KG. ще ремонтира или ще замени дефектния продукт; от гаранцията не прозистичат други права. Освен това регламентираниите от закона права във връзка с дефекта могат да се ползват безплатно, гаранцията не ограничава тези права. Дефектите поради износване или неправилна употреба са изключени от гаранцията.

## **CZ** **Záruka výrobce**

Záruka na tento produkt má celosvětovou platnost po dobu 5 let od dodání. Poskytovatelem záruky je výrobce (jméno/adresa: viz obal). Záruku je třeba uplatnit v záruční době předložením vadného výrobku a dokladu o koupi (kopie) prodávajícímu. Fackelmann GmbH + Co. KG. vadný produkt buď opraví, nebo vymění za jiný; další nároky ze záruky nevyplyvají. Kromě toho lze bezplatně

uplatnit zánápná práva vyplývající z odpovědnosti za vady výrobku; tato práva nejsou zárukou omezena. Žávydy způsobené opotřebením nebo nesprávným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

## **DK** **Producentens garanti**

Garantien for dette produkt er gyldig i hele verden i 5 år fra leveringsdatoen. Garanten er producenten (navn/adresse: se emballagen). Der skal gøres krav på garantien inden for garantiperioden ved at fremsætte det defekte produkt og købskvitteringen (kopi) til sælgeren. Sælgeren. Fackelmann GmbH + Co. KG. vil enten reparere eller udskifte det defekte produkt, enten reparere eller erstatte det defekte produkt; ingen yderligere krav krav udspringer ikke af garantien. Derudover kan de lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekter gøres gældende gratis. rettigheder kan påberåbes gratis, disse rettigheder er ikke begrænset af garantien. rettigheder er ikke begrænset af garantien. Mangler på grund af slidage eller ukorrekt brug er udelukket fra garantien.

## **FI** **Valmistajan takuu**

Tämän tuotteen takuu on voimassa maailmanlaajuisesti 5 vuotta toimituspäivästä. Takuun antaja on valmistaja (nimi/osoite: ks. pakkaus). Takuuta on haettava takuuaikana esittämällä viallinen viallinen tuote ja ostokuitin (kopio) myyjälle. myyjälle. Fackelmann GmbH + Co. KG. joko korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen, joko korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen; muuta vaatimuksia ei esitetä. takuusta ei aiheudu muita vaatimuksia. Lisäksi lakisääteiset oikeudet vikejen osalta oikeuksia voidaan vaatia maksutta, nämä oikeudet eivät ole takuu ei rajoita näitä oikeuksia. Kulumisesta johtuvat viat tai epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat takuun ulkopuolelle.

## **GR** **Εγγύηση του κατασκευαστή**

Η εγγύηση για αυτό το προϊόν (αίχει παγκοσμίως για 5 έτη από την ημερομηνία παράδοσης. Εγγύησης είναι ο κατασκευαστής (όνομα/διεύθυνση: βλέπε συσκευασία). Η εγγύηση πρέπει να διεκδικηθεί εντός της περιόδου εγγύησης προσκομίζοντας το ελαττωματικό ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (αντίγραφο) στον πωλητή. τον πωλητή. Fackelmann GmbH + Co. KG. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν, είτε θα επισκευάσει είτε θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν- δεν υπάρχουν περαιτέρω αξιώσεις απαιτήσεις δεν απορροφούν από την εγγύηση. Επιπλέον, το

vörpma dikawörata se oöxon ne elatörwata dikawörata yporuon va dikoköthöon öwreön, to dikawörata öwto öen dikawörata öen periorizonoti önö tyn eyöyön. Elatörwata löyö wöröör i kakö xrisön eöwörinoti önö tyn eyöyön.

## HR Proizvođačka garancija

Garancija za ovaj proizvod vrijedi širom svijeta 5 godina od datuma isporuke. Davačac garancije je proizvođač (Ime/Adresa: vidjeti na ambalaži). Garancija se mora ostvariti tokom trajanja garancije dostavljanjem proizvoda sa nedostatkom i kopije računa prodavcu. Fackelmann GmbH + Co. KG. će ili popraviti ili zamijeniti proizvod sa nedostatkom; iz garancije ne proižlaze dodatni zahtjevi. Osim toga, zakonska prava vezana uz nedostatke mogu se besplatno ostvariti, pri čemu garancija ne ograničava ta prava. Nedostaci zbog trošenja ili nepravilne upotrebe nisu obuhvaćeni garancijom.

## HU Gyártói garancia

A termékre vonatkozó garancia világszerte a szállítást időpontjától számított 5 évig érvényes. A garanciát a gyártó nyújtja (név/cím: lásd a csomagoláson). A garanciát a garanciális időn belül a hibás termék és a vásárlást igazoló bizonylat (másolat) bemutatásával az értekezéstől lehet érvényesíteni. A Fackelmann GmbH + Co. KG. megjavítja, vagy kicseréli a hibás terméket; a garanciából további követelések nem keletkeznek. Ezen túlmenően a hibákkal kapcsolatos törvényes jogok ingyenesen érvényesíthetők; ezeket a jogokat a garancia nem korlátozza. Az elhasználódásból, vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő hibák nem tartoznak a garancia hatálya alá.

## NL Fabrieksgarantie

De garantie op dit product geldt wereldwijd 5 jaar na aflevering. De garantieverlener is de fabrikant (naam/adres: zie verpakking). Van de garantie kan binnen de garantieperiode gebruik worden gemaakt door het defecte product samen met het aankoopbewijs (kopie) bij de verkoper in te dienen. Fackelmann GmbH + Co. KG. zal het defecte product repareren of vervangen. Er kunnen geen andere rechten aan de garantie worden ontleend. Verder kan kosteloos gebruik worden gemaakt van de wettelijke garantierechten, die door deze fabrieksgarantie niet worden beperkt. Schade door slijtage of onjuist gebruik is van de garantie uitgesloten.

## PL Gwarancja producenta

Gwarancja na niniejszy produkt obowiązuje przez 5 lat od momentu jego przekazania. Podmiotem udzielającym gwarancji jest producent (nazwa/adres: patrz opakowanie). Z gwarancji można skorzystać wyłącznie w okresie gwarancyjnym, dostarczając wadliwy produkt i przedkładając sprzedawcy dowód zakupu (kopie). Firma Fackelmann GmbH + Co. KG. dokona naprawy lub wymiany wadliwego produktu. Wyczerpuje to możliwości dochodzenia dalszych roszczeń z tytułu gwarancji. Ponadto istnieje możliwość bezpłatnego dochodzenia ustawowych praw z tytułu wad; prawa te nie są ograniczone przez gwarancję. Z zakresu gwarancji wyłączone są wady powstające w wyniku zużycia lub nieprawidłowego użytkowania.

## PT Garantia do fabricante

A garantia para este produto é válida em todo o mundo durante 5 anos após a entrega. O prestador da garantia é o fabricante (Nome/morada: ver embalagem). A garantia deve ser reclamada dentro do período de vigência da garantia apresentando o produto com defeito e o comprovativo da compra (cópia) ao vendedor. A Fackelmann GmbH + Co. KG. irá proceder à reparação ou substituição do produto com defeito; não resultam da garantia outras reclamações. Além disso, os direitos legais relativos a defeitos podem ser reivindicados gratuitamente: esses direitos não são limitados pela garantia. Os defeitos devido a desgaste ou utilização indevida estão excluídos da garantia.

## RO Garantia din partea producătorului

Garantia pentru acest produs este pe plan global 5 ani după predare. Garantul este producătorul (nume/adresă: vezi ambalajul). Garantă trebuie solicitată în perioada de garanție prin prezentarea produsului defect și a dovezi de achiziție (copie) la vânzător. Fackelmann GmbH + Co. KG. va repara sau va înlocui produsul defect; din garanție nu rezultă alte drepturi. În plus, drepturile legale în ceea ce privește defectele pot fi revendicate gratuit; aceste drepturi nu sunt limitate de garanție. Defectele cauzate de uzură sau de utilizarea necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

## RS Garancija proizvođača

Garancija za ovaj proizvod važi širom sveta 5 godina od datuma preuzimanja. Davačac garancije je proizvođač (Ime/Adresa: pogledati na pakovanju). Garancija se

mora ostvariti tokom trajanja garancije dostavljanjem proizvoda sa nedostatkom i kopije računa prodavcu. Fackelmann GmbH + Co. KG. će ili popraviti ili zamijeniti proizvod sa nedostatkom; nema drugih zahteva koji proižlaze iz garancije. Takođe, zakonska prava u vezi sa nedostacima mogu se ostvariti besplatno, a ova prava se ne ograničavaju garancijom. Nedostaci koji proižlaze iz trošenja ili nepravilne upotrebe nisu obuhvaćeni garancijom.

## RU Гарантия производителя

Гарантия на этот продукт действует в мире в течение 5 лет с момента передачи. Гарантом является производитель (Имя/Адрес: см. на упаковке). Гарантия должна быть предъявлена в течение срока ее действия путем предоставления продукта с дефектом и копии чека продавцу. Компания Fackelmann GmbH + Co. KG. или исправит дефектный продукт, или заменит его; другие требования из гарантии не вытекают. Кроме того, законные права, связанные с дефектами, можно осуществлять бесплатно, и гарантия не ограничивает эти права. Дефекты, вызванные износом или неправильным использованием, не включены в гарантию.

## SI Proizvajalčeva garancija

Garancija za ta izdelek velja po celom svetu 5 let od datuma izročitve. Dajalec garancije je proizvajalec (Ime/Naslov: glejte na embalaži). Garancijo je treba uveljaviti v času njene veljavnosti s predložitvijo izdelka s stvarnim pomanjkljivostjo in kopije računa prodajalca. Podjetje Fackelmann GmbH + Co. KG. bo bodisi popravilo bodisi zamenjalo izdelek s stvarnim pomanjkljivostjo; druge pravice iz garancije ne izhajajo. Poleg tega je mogoče zakonske pravice glede stvarnih napak uveljavljati brezplačno, pri čemer garancija ne omejuje teh pravic. Pomanjkljivosti zaradi obrabe ali napačne uporabe niso zajete v garanciji.

## SE Tillverkargaranti

Garantin för denna produkt gäller över hela världen i 5 år från leveransdatum. Garantivärare är tillverkaren (Namn/Adress: se förpackningen). Garantin måste göras gällande under garantitiden genom att lämna in produkten med fel och en kopia av kvittot till säljaren. Fackelmann GmbH + Co. KG. kommer antingen att reparera eller ersätta produkten med fel; inga ytterligare krav följer av garantin. Dessutom kan de lagliga rättigheterna avseende felutveckling utnyttjas

kostnadsfritt, och garantin begränsar inte dessa rättigheter. Fel som uppstår på grund av slitage eller felaktigt bruk omfattas inte av garantin.

## SK Záruka výrobcu

Záruka pre tento výrobok platí na celom svete po dobu 5 rokov odo dňa odovzdania. Poskytovateľom záruky je výrobca (Meno/Adresa: viď na obale). Záruka sa musí uplatniť počas trvania záručnej doby predložením vadného výrobku a kópie dokladu o kúpe predávcom. Fackelmann GmbH + Co. KG. budú opraviť, alebo výrobok s vadou vymeniť; ďalšie nároky z tejto záruky nevyplývajú. Okrem toho môžu byť zákonné práva týkajúce sa chyby uplatnené bezplatne a táto záruka tieto práva neobmedzuje. Chyby spôsobené opotrebením alebo nesprávnym použitím nie sú záručnou zmluvou kryté.

## TR Üretici Garantisi

Bu ürün için garanti, teslim tarihinden itibaren dünya genelinde 5 yıl geçerlidir. Garanti veren, üreticidir (Adı/Adres: ambalaja bakınız). Garanti, garanti süresi içinde, hatalı ürünü ve satın alma belgesinin (kopya) satıcuya sunarak talep edilmelidir. Fackelmann GmbH + Co. KG. hatalı ürünü ya tamir edecek ya da değiştirilecektir; garanti kapsamında başka haklar doğmaz. Ayrıca yasal yollarla nedeneyle ücretsiz haklar da kullanılabilir, bu haklar garanti tarifesinden kısıtlanmaz. Aşınma veya yanlış kullanım nedeneyle meydana gelen kusurlar garanti kapsamı dışındadır.

## UA Гарантія виробника

Гарантія на цей продукт діє по всьому світу 5 років з дати передачі. Гарантію надає виробник (Ім'я/Адреса: див. на упаковці). Гарантія повинна бути використана протягом гарантійного терміну за допомогою подачі продукту з вадю та копії чеку продавцю. Компанія Fackelmann GmbH + Co. KG. або виправить, або замінить продукт з вадю; інших вимог з гарантії не впливає. Крім того, законні права, що стосуються недоліків, можуть бути використані безоплатно, і ці права не обмежуються гарантією. Недоліки, які виникають внаслідок зносу або неправильного використання, не покриваються гарантією.

FACKELMANN GmbH + Co. KG  
Sebastian-Fackelmann-Str. 6,  
91217 Hersbruck  
service@fackelmann.com

www.fackelmann.de  
www.fackelmann.com

